

[お客様情報確認](#) > [参加申し込み情報入力](#) > [参加申し込み情報入力内容確認](#) > [参加申し込み完了](#)



参加申し込み情報入力

入力内容を確認してください。内容が正しければ画面下部の「内容確認へ」ボタン、訂正する場合は「戻る」ボタンをクリックしてください。

【EU向け食品ラベル作成にかかる翻訳支援サービス】お申し込みフォーム

ブラウザの「戻る」ボタンを使用して連続入力した場合は、正しいデータの送信ができないことがあります。

申し込み日	必須	<input type="text" value="▼"/>	年	<input type="text" value="▼"/>	月	<input type="text" value="▼"/>	日
◆◆ 貴社情報 ◆◆							
会社名	必須	<input type="text"/>					
代表者名	必須	<input type="text"/>					
代表者役職名	必須	<input type="text"/>					
申し込み担当者名	必須	<input type="text"/>					
連絡先メールアドレス	必須	<input type="text"/>					
連絡先電話番号	必須	<input type="text"/>					
郵便番号	必須	<input type="text"/>					
住所	必須	<input type="text"/>					
資本金	必須	<input type="text"/>					万円
年間売上高		<input type="text"/>					万円
従業員数	必須	<input type="text"/>					人
ホームページURL		<input type="text" value="http://"/>					
ジェトロメンバーズのご利用	必須	<input type="checkbox"/> 会員である <input type="checkbox"/> 会員ではない					
◆◆ サービスの利用に関して ◆◆	本サービスご利用にあたっての応募要件、利用規則、免責事項、留意事項です。必ずお読みください。						
応募要件	<ol style="list-style-type: none"> EU当局の規制はすべて順守している事業者（注） 本サービス利用により、日本からEU向けに食品の輸出を行う事業者または生産者 本サービス利用による輸出目標額が、100万円以上（今後3年以内の見込み含む）の事業者 ジェトロのフォローアップアンケート等、関連事業にご協力いただける方 本サービス利用にあたって、本利用案内およびジェトロの利用規則にご同意いただける方 <p>注：日本から食品を輸出するにあたり、EUの輸入に関する諸規制を、農林水産物・食品の輸出支援ポータル（日本からの輸出に関する制度https://www.jetro.go.jp/agriportal/）に掲載しています。あわせてご利用ください。</p> <p>注：2018年度EU向けの食品輸出にかかる検査等支援サービスで食品表示にかかる支援をご利用された事業者様でも、新たな販路開拓をお考えの場合はご利用可能です。</p>						

	注：本サービスをご利用いただく場合は、本利用案内およびジェットロの利用規則にご同意いただいたものとみなします。
上記の応募要件をすべて満たしていますか。 必須	<input type="checkbox"/> はい
ご利用規則	
〈総則〉	<p>1. 目的</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 本サービスは、企業等（第3項に定義する。）のEUにおけるビジネス展開を支援する目的で、企業等(同上)の個別の要望に基づいて実施するものです。ただし、お客様がご希望される内容が高度・専門的かつ実施困難な場合、対応できない場合がございます。 ● 本サービスは、学術的な調査研究支援や受託者の為す委託調査の再受託を目的としたものではありません。 ● 翻訳原稿は、企業等(同上)の今後のEU向けの事業展開、販売力強化のためのPRに資する資料として活用いただくことを目的として提供いたします。 ● 翻訳原稿を本事業の目的以外で第三者に共有する場合や転載・引用される場合は必ずジェットロの事前の書面又は電磁的方法による許諾を得てください。 <p>2. 申込受付期間 支援メニュー：食品ラベル作成にかかる翻訳 2019年12月2日（月曜）10時00分～12月27日（金曜）23時59分</p> <p>※フォローアップを含む事業完了は2020年3月31日。 ※お申し込み状況により、期日前に受付を終了する可能性があります。 ※スケジュールは予告なく変更になる可能性があります。</p> <p>3. 本サービスの対象者・申込要件 お申し込みは、日本国内でEU向けの食品を製造・輸出を行う、またはEU域内で日本からの食品の輸入を行う（検討中を含む）日本の企業、農林漁業者、公共団体等（本規則において「企業等」という。）のうち、利用案内記載の応募要件を満たす者から受け付けるものとします。コンサルタント業や調査会社等による依頼や代理によるお申し込みについては受け付けておりません。</p> <p>4. 申込手続 申込手続としては、利用案内（以下「本案内」といいます。）、本規則に記載の事項を了承のうえ、オンライン申込フォーム経由でジェットロに提出いただくことが必要となります。この場合、企業等の申込みが、応募者の代表者、役員をはじめとする企業全体としての決定事項であって、取締役会議、稟議、決裁その他、応募者において必要となる意思決定手続を経たものであることが必要です。 ジェットロはかかる申込みへの承諾について、本案内記載の選考基準に基づきその裁量においてこれを行うものとします。</p> <p>5. 翻訳対象ないし対象外となる項目</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 本サービスの対象は以下に限りません。 EUで食品を流通させるにあたって必要となるラベル作成にかかる翻訳 2. 本サービスでは、以下のような項目は対象外とし、お引き受けいたしません。 <ul style="list-style-type: none"> ○ 食品ラベルのコンプライアンスの保証 ○ お客様指定企業に関する企業情報をお客様に成り代わり調査すること、またはこれに類するものお客様に成り代わり製品やサービス特性などについて説明することを伴うもの（営業の代行） ○ 経済秩序を乱すおそれがあるもの、違法目的と判断されるもの、公序良俗に反するもの ○ ご依頼の翻訳原稿を第三者が利用することを想定したものの、申込者が依頼人自身でないもの ○ その他、ジェットロが困難・不適切と判断するもの
上記の本サービスの利用規則（総則）について 必須	<input type="checkbox"/> 同意します
〈免責事項〉	<ol style="list-style-type: none"> 1. 提供した情報の正確性、完全性、目的適合性の判断並びに最終的な情報利用の採否およびリーガルチェックはお客様の責任と判断によります。必ず食品ラベル表示の法的責任を負う事になっている各国のインポーターに最終確認を取っていただく必要があります。また、本サービスでの回答範囲は、委託先の業務経験上の知見・技術・ノウハウに基づく内容に限られますので、予めご了承ください。 2. ジェットロが提供した情報により直接、間接にかかわらず生じた結果について、万が一、お客様が不利益・損害を被る事態が生じた場合、ジェットロは一切責任を負いかねます。 3. 天災、委託先所在地の政情、ストライキ、テロ発生、政策・規制変更その他ジェットロの責任に帰する事のできない事由により関連事業の一部、または全部を中止せざるを得ない場

	<p>合は、ジェットロは採択通知後であっても、当スケジュールの一部または全部を変更、中止または終了することがあります。その結果生じたお客様側の不利益・損害をジェットロが補填することは致しかねますのでご了承ください。</p>
上記の本サービスの利用規則（免責事項）について <small>必須</small>	<input type="checkbox"/> 同意します
秘密保持・申込情報の扱い	<p>1. ジェットロは、本サービス実施によって知り得たお客様の業務上の秘密（ジェットロが第三者から得た秘密または自ら知り得た秘密を除く）をお客様に無断で委託先以外の第三者に漏らす、または本サービスの実施以外の目的に利用することなく適切に取り扱います。</p> <p>2. 本サービスに関わる個人情報、本サービスの実施および関連のジェットロが実施するサービスの案内に利用します。また、その取り扱いについては、ジェットロが定める「個人情報保護方針」に基づき適切に取り扱います。</p> <p>3. ご提供頂いた情報は、事業実施のため、委託先等の事業関係者に提供する場合があります。また、本事業に関するプレスリリース、ジェットロホームページ、セミナー等において、企業情報や活用事例等の情報を公開する場合がございます。予めご了承ください。</p>
上記の本サービスの秘密保持・申込情報の扱いについて <small>必須</small>	<input type="checkbox"/> 同意します
留意事項	<p>1. 本案内に定めのない事項に関しては、ジェットロがその対応を決定するものとし、政府の方針等により内容が変更される可能性がある旨予めご了承ください。</p> <p>2. オンライン申込フォーム・申込情報の内容に虚偽の記載をした場合は、申込みを承諾せず又は法律関係を解除すると同時に翻訳実施をお断りします。</p> <p>3. 申込受付日を過ぎてから申込書に記載した内容について変更が生じた場合は、書面にてご通知ください。申込受付期間中の場合は、変更後の内容で再度新規にお申込みください。</p> <p>4. ひとつの企業様から複数のお申込みをいただいた場合、翻訳対象・言語数を調整させていただきます場合があります。</p> <p>5. ジェットロの承諾後であっても、申込企業様からの翻訳に必要な情報のご提出状況、委託先の都合・対応可否により、翻訳が実施できない可能性がありますので、予めご了承ください。</p> <p>6. 相応の理由なしに翻訳依頼をキャンセルされた場合や、実績報告書・アンケート調査へご協力いただけない場合には、今後ジェットロが実施する事業の選定等において考慮される場合があります。</p> <p>7. 委託先の翻訳会社（海外を含む）は、ジェットロ規程に基づき選定いたします。翻訳会社の指定はできかねますので、予めご了承ください。</p> <p>8. サービス利用期間中、ジェットロからの連絡に対応可能な担当者を適宜配置し、ジェットロからの連絡に迅速に対応してください。</p> <p>9. 輸出経験のない企業等については、翻訳原稿を活用して商談を円滑に進める一助とするため、ジェットロが実施する「商談スキルアップセミナー（無料）」を、ご受講ください。（ジェットロ・ウェブサイト「イベント情報 セミナー・講演会」）</p> <p>10. 本規則及び派生する権利義務は、日本国の法律に準拠し、これから生じる紛争が円満に解決できない場合には、東京地方裁判所及び東京簡易裁判所をもって、第1審の専属的合意管轄とします。</p> <p>11. 企業等は、反社会的勢力に所属又は実質的に関与せず、かつ、将来にわたってもこれに所属又は実質的に関与しないことを表明、保証し、万一これに違反した場合には、ジェットロが法律関係を即時解除することに同意します。</p> <p>12. ジェットロは、本規則に改正又は追加があった場合には、企業等への書面又は電磁的方法による通知又はウェブサイトに掲載する方法をもって、これを任意に変更又は追加することができます。</p>
上記の本サービスの留意事項について <small>必須</small>	<input type="checkbox"/> 同意します
本サービスに含まれる費用	ジェットロが負担する費用は翻訳費用のみになります。
上記の本サービスに含まれる費用について <small>必須</small>	<input type="checkbox"/> 同意します
キャンセル規定	<p>ジェットロ採択通知後、自己都合で翻訳を取り消される場合は、捺印のある書面にてジェットロにお知らせください。ジェットロ採択通知前に申込みを取消される場合は、メールまたは書面にてジェットロまでご連絡ください。キャンセル申請日より、下記の通りキャンセル料が発生する可能性があります。</p> <p>● 申込日～採択通知日：なし</p>

●上記以降：翻訳会社が規定するキャンセル料（※）全額 （※翻訳会社により異なります）	
上記のキャンセル規定について 必須	<input type="checkbox"/> 同意します
申し込み製品について	お申し込みの製品は仕向け地の規制をすべて順守したものでですか。
原材料 必須	<input type="radio"/> 順守しています <input type="radio"/> 該当なし <input type="radio"/> わからない
食品添加物 必須	<input type="radio"/> 順守しています <input type="radio"/> 該当なし <input type="radio"/> わからない
残留農薬・重金属 必須	<input type="radio"/> 順守しています <input type="radio"/> 該当なし <input type="radio"/> わからない
放射性物質 必須	<input type="radio"/> 順守しています <input type="radio"/> 該当なし <input type="radio"/> わからない
容量・容器 必須	<input type="radio"/> 順守しています <input type="radio"/> 該当なし <input type="radio"/> わからない
国際認証の取得状況 必須	<input type="radio"/> あり <input type="radio"/> なし
「あり」を選択した場合	<input type="checkbox"/> BRC <input type="checkbox"/> IFS <input type="checkbox"/> GLOBAL G.A.P. <input type="checkbox"/> ISO22000 <input type="checkbox"/> FSSC22000
「その他」を選択した場合、具体的に ご記入ください。	<input type="text"/>

※お客様の個人情報につきましては、ジェトロ個人情報保護方針 (<https://www.ietro.go.jp/privacy/>) に基づき、適正に管理運用させていただきます。

閉じる

